rio nombrado por Su Mageſtad para el congreſſo entre las dos Coronas de Caſtilla, y Portugal ſobre la demarcacion dela America Meridional, que ſe intitulan autos hechos en la Ciudad dela Plata, à pedimiento de D. Iuan Alonſo de Vera, y Zarate, Adelantado de aquellas Prouincias, preſentados por ſu parte en el Conſejo Real delas Indias para remuneracion delos ſeruicios, que hizo Iuan Ortiz de Zarate ſu Abuelo, Conquiſtador de dichas Prouinciás, y en lá vltima oja autoriçada de Diego de la Barrera de Ayala, y legalizados de Pablo de Herrera, Saluador Aſſenſio, Blas de Herrera Eſcriuanos publicos, en los quales autos à fol. 131. eſta inſerto vn traslado del titulo de Adelantado delas Prouincias del Rio dela Plata, que Su Mageſtad ſe firuio mandar deſpachar en fauor de Iuan Ortiz de Zarate, que ſu tenor es como ſe ſigue.

DON PHELIPE POR LA GRACIA DE DIOS REY DE CASTILLA,

De Leon, de Aragon, delas dos Sicilias, de Hieruſalem, de Nauarra, de Granada, de Toledo, de Valençia, de Galiçia, de Mallorca, de Seuilla, de Zerdeña, de Cordoua, de Corcega, de Murçia, de Xaen, delos dos Algarbes de Algecira, de Gibaltar delas Islas de Canaria delas Indias Orientales, y Occidentales, Islas, y tierra firme del mar Oçeano, Archiduque de Auſtria, Duque de Borgoña, de Brabante, de Milan. Conde de Abſpurg, de Flandes, e de Tirol, e Barcelona, Duque de Atenas, e de Neopatria, Marques de Oriſtan, e de Gociano, &c.

POr quanto nos acatando los buenos ſeruicios, que vos el Capitan Iuan Ortiz de Zarate, vecino dela Ciudad dela Plata delas Prouincias del Perù nos haueis fecho en la cōquiſta deſcubrimiento, e poblacion dellas, e al deſſeo, que teneis de lo continuar, e acrecentar Nueſtra Corona Real de Caſtilla,

gli atti fatti nella Città dela Plata ad inſtanza di Don Giouanni Alonzo di Vera, & Zarate Adelantado di quelle Prouincie, preſentati in ſuo nome nel Conſeglio Reale dell'Indie, per rimunerazione de' ſeruigi, che fece Giouanni Ortiz de Zarate ſuo Auo conquiſtatore delle dette Prouincie autenticati nell' vltimo foglio, da Diego dela Barrera di Ayala, & legalizati da Paolo di Herrera, Saluatore Aſcenzio, Biaggio di Herrera publici Notaij, ne'quali atti al foglio 131. ſtà inſerita vna copia del titolo di Adelantado delle Prouincie del Rio dela Plata, che Sua Maeſtà comandò ſpedirſi á beneficio di Giouanni Ortiz de Zarate, & il tenore di eſſa, è il ſeguente.

DON FILIPPO PER LA GRATIA DI DIO RE DI CASTIGLIA,

Di Leone, di Aragona, delle due Sicilie di Gieruſalemme, di Nauarra, di Grauata, di Toleto, di Valenza, di Galizia, di Majorica, di Siuiglia, di Sardegna, di Cordoua, di Corſica, di Murzia, di Giaien, delle due Algarbe, di Algazira, di Gibilterra, dell'Iſole Canarie, dell' Indie Orientali, & Occidentali, Iſole, e Terra ferma del Mar Occeano, Arciduca di Auſtria, Duca di Borgogna, di Brabante, di Milano, Conte di Aſpurgh, di Fiandra, del Titolo, e di Barzellona, Duca di Atene, e di Neopatria, Marcheſe di Oriſtan, e di Gocciano, &c.

MIrando Noi li buoni ſeruigi, che voi Capitan Giouanni Ortiz de Zarate natiuo della Cittá dela Plata delle Prouincie del Peru ne hauete fatto nella conquiſta, ſcoprimento, & popolazione di eſſe, & al deſiderio, che tenete di continuarli, & accreſcere la noſtra Real Corona di Caſtiglia, habbiamo comandato farſi con voi

Digitized by Google

ſtilla, emos mandado tomar con vos ciento aſiento, e Capitulacion ſobre la conquiſta poblacion, e deſcubrimiento delas Prouincias del Rio de la Plata, ò la parte que de ellas huuiere per conquiſtar deſcubrir, y poblar, y para ellos nos haueis ofreçido de lleuar quinientos hombres Eſpañoles, los duçientos de ellos Officiales de todo genero de officios, e labradores, que cultiuen, y labren la Tierra, e los otros treçientos para la guerra, y conquiſto delas dichas Prouincias, y que delos que de ellos pudieredes hallar, que ſean caſados, y quietos los lleuareis cõ ſus mejeres, e hijos, y los demas; que ſeran ſolteros, e de metter en la dicha tierra dentro de tres años deſpues, que llegaredes a ella cierta cantidad de Ganados de los qué teneis de vueſtra criança en las dichas Prouincias del Perù, en que poblareis algunos Pueblos, que aſſi miſmo teneis preſtos en S. Luca de Barrameda por el mes de Agoſto deſte preſente año de ſetenta y quatro Nauios marinerados de armados, e artillados para la nauegacion, e paſaje à quella Gouernacion, los dos de ellos de à ciento y cinquenta toneladas cada vno, e los otros dos an de ſer Carauelas de à ochenta toneladas todo apunto para os hacer ala vela con la dicha gente, mantenimientos neceſſarios, e para el ſuſtento de ella, e hareis, y cumplireis todas las demas coſas contenidas, y declaradas en el dicho aſſiento todo á vueſtra coſta, ſin que nos, e los Reyes, que deſpues de nos vinieren, ſeamos, ni ſean obligados à os pagar, ni ſatisfacer los gaſtos, que en ello hiçieredes, el qual dicho aſiento, e dos Capitulos del tenor ſiguiente.

Primeramente os haçemos merçed dela Gouernacion del Rio dela Plata, aſi de lo que al preſente eſta deſcubierto, e poblado, como de todo lo demas, que de aqui adelante deſcubrieredes, e poblaredes, aſi en las Prouincias del Paraguai, e Parama, como en las demas Pro-

voi partito, e capitulazione ſopra la conquiſta, popolazione, e ſcoprimento delle Prouincie del Rio dela Plata, ò di quella parte, che in eſſe ſi haurà da conquiſtare, ſcoprire, & popolare, per lo quale effetto ne hauete offerto di portare 500. huomini Spagnoli, 200. di eſſi artefici di ogni ſorte di arti, & lauoratori, che coltiuino la Terra, & gli altri 300., per la Guerra, e conquiſta delle dette Prouincie, e che di quelli, che trà eſſi potrete ritrouare caſati, li portarete con le loro Donne, & figli, & di introdurre nella detta Terra trà lo ſpazio di trè anni dopo, che vi ſarete giunto certa quantità di Armenti di quelli, che voi tenete nelle dette Prouincie del Peru, doue popolarete alcuni Popoli, & che nel meſe di Agoſto del preſente anno 1570. tenerete pronte in San Luca di Barrameda quattro Naui con Marinari, ſoldati, & Artigliarie per la nauigazione, & paſſaggio à quel gouerno, le due di eſſe di 150. botti ciaſcheduna, & l'altre due Carauelle di 80. botti, tutte all'ordine per farui alla vela con la detta gente, e baſtimenti neceſſarij, per ſoſtentamento di eſſa, e farete, e compirete tutte l'altre coſe contenute, e dichiarate nel detto partito, il tutto á voſtra ſpeſa, ſenza che Noi, & i Rè, che ſuccederanno ſiamo, ò ſiano obligati pagarui, ò ſodisfarui le ſpeſe, che in eſſo farete, il qual partito è del tenor ſeguente.

Primieramente vi facciamo grazia del Gouerno del Rio dela Plata, così di quello, che al preſente, è ſcoperto, e popolato, come del reſto, che da quì inanzi ſcoprirete, & popolarete così nelle Prouincie del Paraguai, & Paramá, come nelle altre vicine per voſtro mezo, ò de'voſtri Capitani, e Tenenti, che nominarete, così per la Coſta del Mar del Norte, come per quella del Sur con il diſtretto, che la Maeſtà dell'Imperatore Rè mio Signore, che ſia in gloria diede, e conceſſe al Gouer-

Digitized by Google

Prouincias Comarcanas por vos,e por vueſtros Capitanes, e Thenientes,que nombraredes, y ſeñalaredes,aſſi por la Coſta del Mar del Norte, como por la del Sur con el diſtrito, que Su Mageſtad el Emperador Rey mi Señor (que ayá gloria) le dio, y concedio al Gouernador D.Pedro de Mercado,e deſpues del á Aluaro Nuñez Cabeça de Baca,y a Domingo de Yrala con el ſalario, y quitaçion por la orden, que ellos la tubieron por vueſtra vida, y la de vn hijo Baron,qual nombraredes,y en defecto de no tenerle en la perſona, que nombraredes en vueſtra vida, ò al tiempo de vueſtro fin, e muerte,como os pareziere, de la qual dicha Gouernacion ſe entiende, que os hacemos merçed ſin perjuicio de otras Gouernaciones,que tenemos dadas alos Capitanes Zerpa,y D. Pedro de Silba.

Ytem hazemos merçed á vos el dicho Capitan Iuan Ortiz de Zarate de os nombrar, y nombramos por nueſtro Gouernador,y Capitan General,e Iuſtiçia mayor dela dicha Gouernacion del Rio dela Plata por las dichas dos vidas vueſtra, ò de vn hijo heredero ſuceſſor, qual nombraredes, e ſeñalaredes como vá dicho por ende guardando,y cumpliendo el dicho aſſiento, e los dichos dos Capitulos ſuſo incorporados por la preſente es nueſtra merçed, e voluntad, que agora, e de aquì adelante para toda vueſtra vida ſeais nueſtro Gouernador, y Capitan General,e Iuſticia mayor delas dichas Prouincias del Rio dela Plata,aſſi de todo lo que al preſente eſtá deſcubierto,conquiſtado,e poblado,como de todo lo que de aquì adelante conquiſtaredes,deſcubrieredes,e poblaredes,aſſi en las Prouincias del Paraguay, Eſparana, como en todas las demas, que entran, y ſe comprehenden en las dichas Prouincias del Rio dela Plata,ſegun,y de la manera, y con el diſtrito, y demarcacion, que ſe dio alos dichos D.Pedro de Mendoça, Aluaro Nuñez Cabeça de Baca, e Domingo de Yrala,

uernatore Don Pietro di Mendoza, e dopo lui ad Aluaro Nugnez Cabeza de Vacca, & á Domenico de Yriala con il ſoldo, ſecondo l'ordine, che eſſi hebbero, per la voſtra vita, e di vn figlio maſchio, che nominarete, & in caſo di non hauerlo nella perſona, che nominarete nella voſtra Vita, ò nel tempo della voſtra morte, come vi parerà, del qual gouerno s'intende, che vi facciamo grazia ſenza pregiudizio de gli altri Gouerni da Noi dati a' Capitani Zerpa, e Don Pietro di Silua.

Item facciamo grazia à voi Capitan Giouanni Ortiz de Zarate di nominarui, & vi nominiamo noſtro Gouernatore Capitan Generale, e Giuſtizia maggiore del detto Gouerno del Rio dela Plata per le dette due vite, voſtra, e di vn figlio herede, ò ſucceſſore, che nominarete, come ſi è detto per lo che oſſeruando, & complendo il detto partito, & li detti Capitoli compreſi nella preſente, è noſtra volontà, che hora, e dá qui inanzi per tutta la voſtra vita ſiate noſtro Gouernatore, Capitan Generale, è Giuſtizia maggiore delle dette Prouincie del Rio dela Plata, così di quanto al preſente è ſcoperto, acquiſtato, & popolato, come del reſto, che dà hoggi inanzi acquiſtarete, & popolarete, così nelle Prouincie del Paraguai, & Paramà, come in tutte le altre, che ſi comprendono nelle dette Prouincie del Rio dela Plata nella forma, & maniera, & con il diſtretto, & ripartimento, che ſi diede alli detti Don Pietro de Mendoza, Aluaro Nugnez, Cabeza di Vacca, e Domenico de Yrala, habbiate, e teniate la noſtra Giuſtizia Ciuile, e Criminale con gli officij di Giuſtizia, che nelle dette Prouincie ſaranno, e da voi ſaranno proueduti, & con queſta comandiamo à i conſigli, Giuſtizie, Gouernatori, Caualieri, Scudieri, Officiali, & huomini di tutte le Cittá, Ville, & luoghi, che nella detta Terra

Digitized by Google

la e aiais,y tẽgais la nueſtra Iuſtiçia ciuil, y criminal con los officios de Iuſticia, que en las dichas Prouincias huuiere, e por vos ſe proueyeren, y por eſta nueſtra carta mandamos alos Cõſejos, Iuſticias, Regidores, Caualleros, Eſcuderos, Officiales, e hombres buenos de todas las Ciudades, Villas, y lugares, que en la dicha Tierra huuiere, e ſe poblaren alos nueſtros Officiales, e otras qualquier perſonas, que en ella reſidieren, y á cada vno de vos, que luego, que con ella fueren requiridos, ſin otra carga, ni tardança alguna, y ſin os mas requirir, ni conſultar, ni atender, ni eſperar otra nueſtra carta, ni mandato, ſegunda, ni terçera Iuſion, tomen, e reçiuan de vos el dicho Capitan Iuan Ortiz de Zarate el juramento, e ſolemnidad, que en tal caſo ſe requiere, y deuiere haçer, el qual por vos aſſi fecho os ayan reciuan, y tengan por tal nueſtro Gouernador, y Capitan General, e Iuſtizia Mayor delas dichas Prouincias del Rio dela Plata por todos los dias de vueſtra vida, e deſpues de vos de vn hijo, ò heredero vueſtro, qual vos quiſieredes nombrar, e dejen, e conſienten á vos, e a el vſar, y exercer los dichos officios, y cumplir, y ejecutar la nueſtra Iuſticia en ellos por vos, ò por vnos Lugaresthenientes, que en los dichos officios de Gouernador, y Capitan General Iuſticia mayor Alguacilazgos, y otros officios ala dicha Gouernacion anejos, e pertenecientes podais poner, y pongais, los quales podais quitar, y admouer cada, y quãdo, que á nueſtro ſeruicio, y execucion de nueſtra Iuſticia cumpla poner, e ſubrrogar en otros en ſu lugar, e oir, e librar, y determinar todos los pleytos, y cauſas, aſſi ciuiles, como criminales, que en las dichas Prouincias, e Pueblos, que en ellas eſtuuieren pobladas, e poblaredes, aſsì entre los Eſpañoles, como entre los naturales hubieren, e nacieren, e podais vos, e los dichos vueſtros Lugaresthenientes, e Iuezes, que

Terra ſaranno, & ſi popolaranno á i noſtri officiali, & altre qualſiuogliano perſone, che in eſſa riſiederanno, & à ciaſcheduno di eſſi, che immediatamente, che con queſta ſaranno richieſti ſenza altro carico ò tardanza alcuna, e ſenza richiederui, ò conſultare, ò attendere, ò aſpettare altra noſtra lettera, nè ſecondo ò terzo ordine, riceuano dà voi Capitan Giouanni Ortiz di Zarate il giuramento, e ſollennità, che in tal caſo ſi richiede, e deue farſi, il che eſſendo da voi fatto, vi riceuano, e tengano per noſtro Gouernatore Capitan Generale, e giuſtizia maggiore delle dette Prouincie del Rio dela Plata, per la voſtra vita, e dopo di voi di vn figlio, ò herede voſtro, qual voi vorrete nominare, & permettano, & conſentano á voi, & ad eſſo vſare, & eſſercitare i detti officij, & compire, & eſſeguire la noſtra Giuſtizia, per voi, ò per voſtri Luogotenenti, che nelli detti Officij di Gouernatore, e Capitan Generale, Giuſtizia maggiore Alguazili, & altri officij anneſſi, & appartenenti al detto Gouerno, potrete ponere, & ponerete, li quali potrete togliere, & rimouere ſempre, & quando conuenga al noſtro ſeruizio, & eſſecuzione della noſtra Giuſtizia mettendo, & ſurrogando altri in loro vece, & vdire, liberare, e decidere tutte le liti, e cauſe, così ciuili, come criminali, che nelle dette Prouincie, & popoli, che in eſſe ſaranno popolate, & popolarete, così trà Spagnoli, come trà Nazionali ſaranno, & naſceranno, & potrete voi, & li voſtri luogotenenti, e Giudici, che metterete riceuere i deritti alli detti Officij anneſſi, & appartenenti; & che voi, & voſtri Tenenti procuriate quello, che conuenga al noſtro ſeruizio, popolazione, & Gouerno delle dette Prouincie; & che per vſare, & eſſercitare li detti officij, & compire, & eſſeguire la noſtra Giuſtizia tutti debbano vnirſi à voi, con loro perſone,

Digitized by Google

que pusieredes lleuar, y lleuen los derechos alos dichos officios anejos, y pertenecientes, y que vos, y vuestros Theniétes entendais en lo que á nuestro seruicio, poblacion, y Gouernacion delas dichas Prouincias conuenga, que para vsar, y ejercer los dichos officios, y cumplir, y executar la nuestra justicia todos se conformen cō vos cō sus personas, e bienes, y vos den, y hagan dar todo el fauor, y ayuda, que les pidieredes, e menester huuieredes, y en todo vos acaten, y obedezcan, e cumplan vuestros mandamientos, e de vuestro Lugartheniente, y que en ello, ni en parte de ello embargo, ni contrario alguno vos no pongan, ni consientan poner, e à nos por la presente vos reciuimos, y auemos por reciuido alos dichos officios, e al vso, y exercicio de ellos, e vos damos poder, e facultad para lo vsar, y exercer, y cumplir, y executar la dicha nuestra Iustiçia en las Ciudades, lugares, e pueblos, que estan poblados, y poblaredes en dichas Prouincias por vos, e por los dichos vuestros Lugaresthenientes, como dicho es, caso que por ellos, ò alguno dellos à el no seais reciuido, e por esta nuestra carta mandamos á qualesquier persona, ò personas, que tienen, e tubieren en las dichas Ciudades, e Pueblos las varas de nuestra Insticia, que luego, que por vos el dicho Capitan Iuan Ortiz de Zarate, e por los dichos vuestros Lugarteniétes fueren requiridos con esta nuestra prouision, e con su traslado signadò de Escriuano publico os la den, y entreguen, e no vsen mas dellos sin nuestra licençia, y especial mandato so las penas, en que caen, e incurren las personas, que vsan de officios publicos, e Reales, paraque no tienen poder, e facultad, que nos por la presente los suspendemos, y hauemos por suspendidos, e otro, si que las penas pertenecié-tes ala nuestra Camera, e Fisco, en que vos, e vuestros Alcaldes, o Lugarthenientes condenaredes las executeis, y ha-

sone, & beni, & che vi diano, & faccino dare ogni fauore, & aiuto, che ricercarete, & hauerete bisogno, & in tutto vi obediscano, & essegua-no i vostri ordini, e de'vostri luogotenenti, & che in tutto, ò in parte non vi impediscano, nè permettano essere impedito, & Noi per la presente vi riceuiamo, & habbiamo per riceuuto ne'detti officij, vso, & essercizio di essi, & vi diamo autoritá, & facoltà di vsarli, & essercitarli compire, & esseguire la nostra Giustizia nelle Cittá, luoghi, e popoli, che sono popolate, & popolarete nelle dette Prouincie per voi ò per vostri luogotenenti, come si è detto, & in caso che da essi, ò da alcuno di essi non siate riceuuto al detto carico, per questa nostra comandiamo á qualsiuoglia persona, ò persone, che tengono, e terranno nelle dette Cittá, & popoli l'insegne della nostra Giustizia, che subito, che da voi Capitan Giouanni Ortiz di Zarate, e da tutti i vostri luogotenenti saranno richiesti con questa nostra patente, ò con sua copia autenticata da publico Notaio ve le diano, & consegnino, & non si vagliano più di esse senza nostra licenza, e special ordine, sotto le pene, nelle quali incorrono le persone, che si ingeriscono nell'essercizio di officij publici, & Regij, senza autorità, & facoltà, che Noi per la presente sospendiamo, & habbiamo per sospesa; Et ancora, che esseguirete, e farete esseguire le pene appartenenti alla nostra Camera, & Fisco, alle quali voi, & i vostri Alcaldi, & Luogotenenti condannarete, facendole dare, & consignare al nostro Tesoriero delle dette Prouincie; & insieme comandiamo, che se voi Giouanni Ortiz di Zarate stimarete conuenire al nostro seruigio, & all'essecuzione della nostra giustizia, che qualsiuogliano persone di quelle, che hora sono, ò saranno in quella Terra escano, non entrino, & non stiano in

Digitized by Google

hagais executar, e dar, e entregar à nuestro Theforero delas dichas Prouincias, y otro si mandamos, que si vos el dicho Iuan Ortiz de Zarate entendieredes ser cumplidero á nuestro seruicio, e ala execucion de nuestra Iusticia, que qualesquier personas, de las que agora estan, ò estuuieren en aquella Tierra salgan, e no entren, ni esten en ella, e se vengan à presentar ante nos, que vos se lo podeis mandar de nuestra parte, e les hagais salir della, conforme ala pregmatica, que sobre ello hablando ala persona, que assi desterraredes la causa porque lo desterrais, e vos pareçiere, que conuiene que sea secreta darsselaeis cerrada, y sellada, e vos por vuestra parte embiarnos eis otra tal por manera, que seamos informado dello, pero haueis de estar aduertido, que quando huuieredes de desterrar alguno, no sea sin muy gran causa. E por quanto en 13. dias del mes de Henero del año passado de 1558. nos mandamos tomar cierto asiento, y Capitulacion con Iaimo Resquin sobre el descubrimiento, e poblacion delas dichas Prouincias del Rio dela Plata, en que entre otras merçedes, y graçias, que le concedimos, le hicimos merçed, que fuese nuestro Gouernador delos Pueblos de San Francisco, y del Brasa, que por otro nombre se llama el Puerto delos Patos, e San Gabriel, e Santi Spiritus, y del Pueblo de Guaira, que por otro nombre se llama la Villa de Ontiueros, e de todos los demas Pueblos, que poblase en docientas leguas desde el dicho Rio dela Plata, hasta el estrecho de Magallanes derechamente por la Consta del Mar del Norte, e le dimos titulos, e prouisiones nuestras dela dicha Gouernacion, e porque el dicho Gaime Resquin no cumplio de su parte con lo que con el asentamos, e capitulamos sobre el dicho descubrimiento, e poblacion por la presente damos por ninguno, y de ningun valor, ni efecto la dicha Capitulacion, e titulo, que en

in essa, ò si presentino auanti di Noi, che voi glielo possiate comandare in nostro nome, & le farete vscire di essa inconformità della Prammatica, notificando alla persona, che essiliarete, la causa, per la quale lo mandate in essilio, la quale si stimarete, che conuenga, che stia secreta, gliela darete chiusa, e sugellata, & voi per vostra parte inuiarete à noi altra simile in modo che siamo informati di essa; stando però auuertito, che quando hauerete da mandare in essilio alcuno, sia con molto graue causa: Et essendo che ne' 13. di Gennaio del passato anno 1558. comandammo farsi partito, e capitolazione con Giacomo Resquin circa lo scoprimento, & popolazioni delle dette Prouincie del Rio dela Plata, nel quale frà l'altre grazie, che gli concessimo vna era, che fusse nostro Gouernatore de' popoli di San Francesco, e del Vrasa, che per altro nome si chiama il Porto delos Patos, di San Gabriele, e di Santo Spirito, e del Popolo di Guayra, che con altro nome si chiama la Villa di Ontiueros, e di tutti gli altri popoli, che popolasse per 200. leghe dal detto Fiume dela Plata fino allo stretto di Magaglianes dirittamente per la Costa del Mare del Norte; & li diedimo titoli, & patenti nostre per lo detto Gouerno, & perche il detto Giacomo Resquin non complì per la sua parte quello, che con lui stabilimmo, & capitolammo sopra il detto scoprimento, & popolazione; Per la presente annulliamo la detta Capitulazione e titolo, che inuirtù di essa comandammo darsi al detto Giacomo Resquin, dichiarandola di niun valore, & effetto, perche nè hora, nè per inanzi, nè in alcun tempo vaglia, ò possa tener ragione al detto Gouerno, dichiariamo restar soggetti, e sotto il gouerno di voi Capitan Giouanni Ortiz di Zarate i detti popoli di sopra enunciati, & gli altri, che saranno trà le dette 200. leghe di Terra,

en virtud della mandamos dar al dicho Iaime Resquin, porque agora ni de aqui adelante en ningun tiempo no valgan, ni puedan tener derecho ala dicha Gouernacion, declaramos estar sugetos, e debajo dela Gouernacion de vos el dicho Capitan Iuan Ortiz de Zarate los dichos Pueblos de suso declarados, e las demas que huuiere en las dichas dociétas leguas de Tierras, que dimos en Gouernacion al dicho Iaime Resquin, y si necessario es de nueuo os hago merçed dela dicha Gouernacion de ellos, en los quales vos, e despues de vos vuestros successores podais tenerla, e vsar dela Iurisdicion della, segun, y dela manera, que lo podeis, y deueis haçer en virtud de la dicha Capitulacion, y Capitulos suso incorporados, que con vos se tomò para lo qual que dicho es, e para vsar delos dichos officios de nuestro Gouernador, y Capitan General, e Iusticia mayor delas dichas Prouincias, y cumplir, y executar la nuestra Iusticia en ellas, vos damos poder cumplido por esta nuestra carta, ò por el dicho su traslado signado de Escriuano publico con todas sus incidencias, e dependencias, mergécias, anexidades, y conexidades es nuestra merçed, e mandamos, que ayais, y lleueis de salario cada vn año con los dichos officios vos, y el dicho vuestro heredero, ò succesor en la dicha Gouernacion dos mil ducados de ayuda de costa ordinaria, que son por todos quatro mil ducados, no embargante, que en el Capitulo suso incorporado se diga, e declara, que lleueis el mismo salario, y quitacion, que tenian, e lleuan D. Pedro de Mendoza, Aluar Nuñes Caueça de Baca, e Domingo de Yrala por quanto mi voluntad es que lleueis, y os sean dados los quatro mil ducados de salario, y ayuda de costa en cada vn año, como dicho es, segun, e de la manera, que mandamos, que se diesen al dicho D. Pedro de Mendoza, e con esta declaracion mandamos, que se guarde el dicho Capi-

ra, che diedimo in gouerno al detto Giacomo Resquin, & si è necessario di nuouo vi facciamo grazia del gouerno di essi, ne' quali voi, e dopo voi, i vostri successori potrete tenere, & vsare la giuridittione di esso nella forma, & maniera, che lo potete, e douete fare inuirtù della detta Capitolazione, & capitoli sopra inseriti per tutto quel, che si è detto, & per essercitare i detti officij di nostro Gouernatore, Capitan Generale, e Giustizia maggiore delle dette Prouincie, & complire, & esseguire la nostra giustizia in esse vi diamo intiera autorità con questa nostra patente, ò con sua copia autenticata da Publico Notaio con tutti i suoi incidenti, e dependenti, emergenti, annessi, e connessi, comandando, che habbiate, e godiate di soldo in ciascheduno anno per li detti officij voi, e'l vostro herede, ò successore nel detto gouerno due mila docati di aiuto di costa ordinario, che sono in tutto quattromila docati, non ostante, che nel Capitolo sopra inserito si dica, e dichiari, che godiate lo stesso salario, che teneuano, & godeuano Don Pietro de Mendoza, Aluaro Nugnez Cabeza de Vacca, e Domenico de Yriala, essendo mia volontá, che godiate, & vi siano dati li 4000. docati di salario, & aiuto di costa in ciascheduno anno, come si è detto nella forma, & maniera, che comandammo darsi al detto Don Pietro de Mendoza, & con questa dichiarazione comandiamo, che si osserui il detto Capitolo, i quali quattromila docati di salario, & aiuto di costa hauerete da godere dal giorno, che vi metterete alla Vela nel Porto di San Luca di Barrameda, & Bahia di Cadice, per proseguire il vostro viaggio, & per tutto il tempo, che hauerete i sudetti officij, i quali comandiamo à nostri officiali dell'Azienda, che vi diano, & paghino dalle rendite, & prouenti, che in qualsiuoglia

pi- modo

Digitized by Google

pitulo, los quales dichos quatro mil ducados de salario, y ayuda de costa haueis de gozar desde el dia, que os hiciéredes ala Vela en el Puerto de S. Lucar de Barrameda, e Vahia de Cadiz para seguir vuestro viage en adelante todo el tiempo, que tubiéredes los dichos officios, los quales mandamos alos nuestros officiales de ella, que vos den, e paguen delas rentas, e prouechos en qualquier manera, que tubieremos en las dichas Prouincias, durante el dicho tiempo, que tubieredes la dicha Gouernacion, e no los hauiendo en el dicho tiempo no seamos obligados à os pagar cosa alguna de ello, e que tomen vuestra carta de pago, con la qual, y con el traslado de esta nuestra prouision, signada da Escriuano publico, mandamos que sean reçiuidos, y passados en quenta los mrs, que assi os dieren del dicho salario, y ayuda de costa, e los vnos, e los otros no fagades, ni fagan endeal por alguna manera, so pena dela nuestra merçed, y de mil Castellanos de oro para la nuestra Camera. Dada en Vorega à primero de Iunio de 1570. Yo el Rey. Yo Francisco de Eraso Secretario de Su Magestad Real la fiçe escriuir por su mandado. El Licenciado D. Gomez Zapata. El Licenciado Salas. El Licenciado Botelo Maldonado. El Licenciado Otalora. Registrada Ochoa de Aguirre. Chanciller Martin de Ramoen.

Y á foxas 141. vuelta esta in sexto el traslado, y asiento, que el dicho Iuan Ortiz de Zarate hiço con Su Magestad para el descubrimiento, conquista, y poblacion delas Prouincias del Rio de la Plata, que con su Real aprouacion es como se sigue.

E L R E Y.

Tratado, y asiento, que hizo S.M. con Iuã Ortiz de Zarate,

POr quanto deseamos la poblacion, e instruccion, e conuencion delos naturales delas Prouincias delas Indias à nuestra Santa Feè Catholica, teniendo

modo habbiamo nelle dette Prouincie, per lo tempo, che hauerete il detto gouerno, & non essendoui nel detto tempo non siamo obligati à pagarui cosa alcuna di esso, e che riceuano le vostre riceuute con le quali, e con la copia di questa nostra patente autenticata dá publico Notaio, comandiamo, che sia bonificato, & passato ne'conti di nostri Ministri, quello, che vi si darà per lo detto salario, & aiuto di costa, & gli vni, & gli altri non facciano di altra maniera, sotto pena della nostra indignazione, e di mille Castigliani di oro, applicandi alla nostra Camera. Data in Vorega nel primo di Giugno del 1570. Io il Rè. Io Francisco de Grasso Secretario di Sua Maestà l'hò fatta scriuere di suo ordine. Il Licenziado Don Gomez Zabatta. Il Licenziado Salas. Il Licenziado Botelo Maldonato. Il Licenziado Otalora. Registrata. Ochoa de Aguirre, Cancelliero Martino di Ramuen.

Et nel foglio 141. è la copia del partito, che il detto Giouanni Ortiz de Zarate fè con Sua Maestá per lo scoprimento, conquista, & popolazione delle Prouincie del Rio dela Plata, il quale con la Regia approuazione è come siegue.

I L R E.

Trattato, et assiēto, che fece S.M. cō Giouāni Ortiz di Zarate.

DEsiderandosi da Noi la popolazione, istruttione, & conuersione de' Nazionali delle Prouincie dell'Indie alla nostra Santa Fede Cattolica, tenendo ne gli occhi il bene, & saluazione delle loro Anime come dalla Santa Chiesa Romana ne è stato incaricato, continuando il zelo, fatica, & applicazione, che in questo hanno hauuto i Cattolici Rè, Nostri Progenitori, & voi Capitan Giouanni Ortiz de Zarate natiuo dela Città dela Plata delos Charcas de